

Organizing Committee

John Dagenais and Gemma Repiso Puigdelliura

Special thanks to:

Department of Spanish and Portuguese, UCLA

Center for Medieval & Renaissance Studies, UCLA

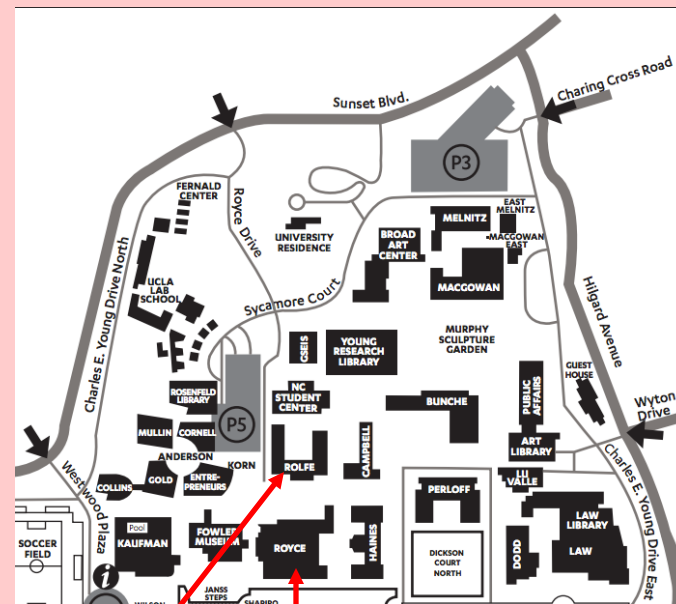
Institut Ramon Llull (Barcelona)

Department of Linguistics, UCLA

Center for European and Russian Studies, UCLA

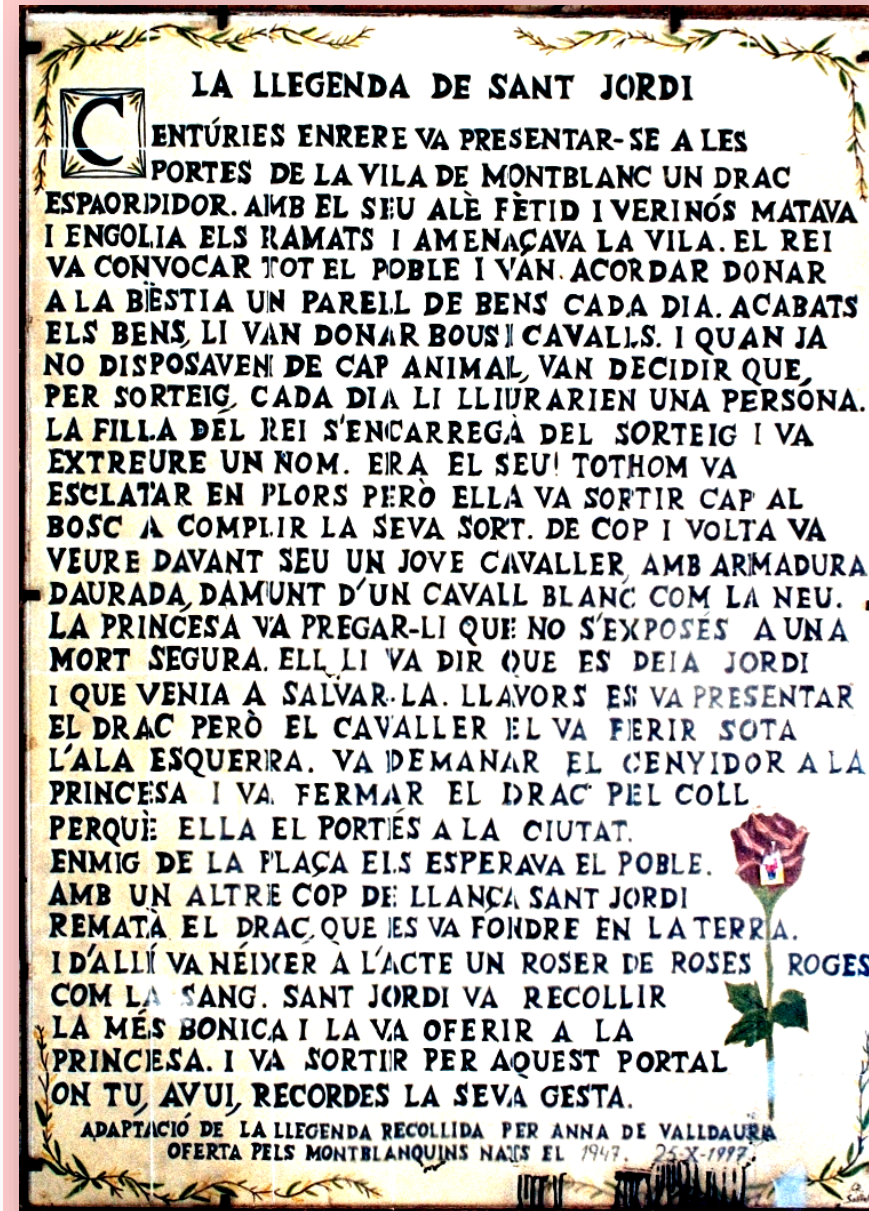
Casal dels Catalans de Califòrnia

Moderators and students of the UCLA Catalan Language and Culture Program



Lydeen Library

Royce 306



Sant Jordi tilework images from the Portal de Sant Jordi, Montblanc, Catalunya (photos: John Dagenais)

Of Books and Roses:
First California Symposium
on Catalan Studies

De llibres i roses:
Primer simposi californià
d'estudis catalans

ROYCE HALL 306
MONDAY, 24 APRIL 2017
FROM 8:30 AM TO 6 PM

ROLFE HALL, LYDEEN LIBRARY
TUESDAY, 25 APRIL 2017
FROM 9:30 AM TO 1:30 PM

ofbooksandroses.weebly.com

UCLA DEPARTMENT OF
SPANISH & PORTUGUESE

Center for Medieval & Renaissance Studies

institut ramon llull
Llengua i cultura catalanes

ERS UCLA Center for European and Russian Studies



UCLA DEPARTMENT OF
LINGUISTICS

Monday, April 24 - Royce 306

8:30-9:00 Coffee and Registration

9:00-9:15 Welcome

Hector Enrique Calderon Valle, Chair, Department of Spanish & Portuguese, UCLA

John Dagenais, Professor, Department of Spanish & Portuguese, UCLA

Gemma Repiso Puigdelliura, Director, Catalan Language Program, Department of Spanish & Portuguese, UCLA

9:15–10:45 Session I: Urban Barcelona: Literature and Cultural Representations

Moderator: Isabel Villanueva (UCLA, Universitat Internacional de Catalunya)

“A la sombra se cobija el amo y señor de esta ciudad muerta”: l’urbanisme assassí de *Ciutat morta*.
—**Alba Marcé (University of California, Davis)**

La necessitat i la dificultat de ser traduït a l’anglès.
—**Francesc Borrull (Universitat de Vic)**

Un Raval Imaginat.
—**José Antonio Jódar Sánchez (University at Buffalo-SUNY)**

10:45-11:00 Coffee Break

11:00–12:30 Session II: Catalan Syntax and Phonology

Moderator: Victoria Mateu (UCLA)

Lateral Darkness in Barcelonan Catalan: What Has Become of the *ela catalana*?
—**Justin Davidson (University of California, Berkeley)**

Non-Personal Catalan Clitic Pronouns: Language Change in Progress?
—**Adriana Soto-Corominas (Western University)**

La restricció dels sintagmes nominals escarits postverbals en els verbs psicològics catalans. Una explicació des del punt de vista informatiu.
—**Carles Royo (Universitat de Barcelona)**

12:30–13:30 Lunch for Participants

13:30-15:00 Session III: Catalan Collective Memory: War, Exile and Dictatorship

Moderator: Elizabeth Warren (UCLA)

Forbidden Behavior and Cultural Spaces in Jordi Grau’s Film *A Love Story* (1966).
—**Hugo Pascual Bordón (University South Carolina)**

“Fugida” y “Homenaje a Cataluña” dos relatos testimoniales del exilio y de la huida catalanes durante la Guerra Civil Española.
—**Carlos Arturo Arias Sanabria (Pontificia Universidad Javeriana)**

15:00–15:15 Coffee break

15:15–16:15 Session IV: Communication and Language

Moderator: Javier Moreno (UCLA)

La llengua catalana i la comunicació electrònica.
—**Anna I. Montesinos López (Universitat Politècnica de València)**

Digitalización e internacionalización de la cultura catalana: los casos de Opera Oberta y Catalunya Música.
— **Isabel Villanueva Benito (UCLA, Universitat Internacional de Catalunya)**

16:15-18:00 Sant Jordi Celebration: Books, Roses and Refreshments

Poster: What do UCLA students know about Catalan?
—**Carla de Aguilar-Amat (UCLA)**
Video: Els castellers
—**Anna Hervás Garcia (Fisio a Casa)**

To reserve your book for the Sant Jordi Celebration, there is a list at the registration table where you can sign your name after your choice. One book per person, please. There is a copy of the list in your Symposium folder for your reference. Please sign up for your book no later than 13:30 on Monday so that we can have your book ready for you in time for the celebration!

Tuesday, April 25 - Rolfe Hall, Lydeen Library

9:30–11:00 Session V: Catalan Syntax and Phonology II

Moderator: Ji Young Kim (UCLA)

Argument Structure of Nouns in Catalan: A Descriptive Approach.
—**Elga Cremades (Masaryk University)**

What We Don’t Know about Catalan Pronoun Clusters, and Why We Need to Know It.
—**Adriana Soto-Corominas (Western University)**

Schwa-Zero Alt[ə]rnations Cat[ə]lan Singular Determin[ə]rs.
—**Calvin Cheng (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)**

11:00–11:30 Coffee break

11:30-13:00 Session VI: History, Literature and Culture

Moderator: John Dagenais (UCLA)

Seasonal Economic Patterns in the Medieval Catalan Pyrenees: The Example of Puigcerdà (1321-1322).
—**Elizabeth Comuzzi (UCLA)**

Grotesque Europeanization in Bigas Luna’s *La teta y la luna*.
—**Elizabeth Warren (UCLA)**

Yearnings, Failures, and the Recuperation of Memory: Re-Writing Gender in Margarita Aritzeta’s *L’herència de Cuba* and in àngeles Aymar i Ragolta’s *La indiana*.
—**Jennifer Monti (UCLA)**

13:00–14:00 Closing Discussion, Remarks and Brindis offered by Prof. Hector Calderon, Chair, Department of Spanish & Portuguese, UCLA

Per tal de reservar el seu llibre per a la festa de Sant Jordi, hi ha una llista a la taula de registre, en què podreu escriure el vostre nom a la casella del llibre seleccionat. Un llibre per persona, si us plau. Hi ha una còpia de la llista a la carpeta del simposi. Tindreu temps per a demanar el llibre fins al dilluns a 13:30, per tal que puguem preparar els llibres a temps per a la festa!